

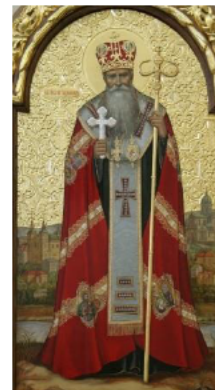
Українська Католицька Церква Святих Володимира і Ольги

601 Lake Trail Drive, Windsor, ON N9G 2M3

Tel: 519-973-4872 | Fax: 519-254-6334

stsvowindsor@gmail.com

www.stsvladimirandolgachurch.com



Sts. Vladimir & Olga Ukrainian Catholic Church

CLERGY

Very Rev. Peter Hrytsyk,

Parochial Administrator

Pastor.stsvowindsor@gmail.com

226.724.6845

Sunday, November 17, 2024

Неділя, 17-го листопада, 2024

Twenty-sixth Sunday after Pentecost. Our Holy Father Gregory the Wonderworker, Bishop of Neocaesarea (270-75). Passing into Eternal Life (1947) of Blessed Josaphat Kotsylovsky, Bishop of Peremyshl and Martyr.

Неділя 26-та по Зісланні Святого Духа.
Св. Григорія, єп. Неокесарійського, чудотв.

Еф. 5, 9-19.

Лк. 12, 16-21

Ephesians 5:9-19

Luke 12:16-21

+++++

Слава Ісусу Христу!
Glory to Jesus Christ!

Слава Навіки!
Glory Forever!

DIVINE SERVICES

November 16th, 2024 and November 17th, 2024

The Lord's Day

Saturday November 16, 2024

5:00pm Vigil Divine Liturgy (English)

-For +John Leigh (40th Day – the Family)

Sunday, November 17, 2024

9:00am Divine Liturgy (Ukrainian)

- For the parishioners

Sun. 11:00am Divine Liturgy (English)

- For the parishioners

Major Feasts (All services are bilingual)

Day: 10:00am & 6:00pm – Festal Liturgy

Weekday -Please check the bulletin.

CHURCH OPEN FOR PRAYER

Open during office hours

THIS WEEKS OFFICE HOURS

Tuesday 2pm – 6pm

Thursday 11am – 5pm

Friday 9am – 5pm

Антифон 1

Благослови, душе, моя, Господи...

Антифон 3

У царстві твоїм...

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 1): Хоч ка́мінь запечата́ли юде́ї* і во́їни стерегли́ пречисте ті́ло Твоє́,* воскресе́ Ти на тре́тій день, Спа́се,* дару́ючи сві́тові життя́.* Ра́ди цьо́го си́ли небесні́ взива́ли до Те́бе, Життеда́вче:* Сла́ва воскресінню́ Твоє́му, Хри́сте,* сла́ва ца́рству Твоє́му,* сла́ва про́мислові Твоє́му,* єди́ний Людинолю́бче.

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові

Кондак (г. 1): Воскресе́ Ти як Бог із грóбу у сла́ві* і сві́т із Собо́ю воскресі́в,* і людське е́ствó як Бо́га оспі́вує Тебе́,* і сме́рть щезла́.* Ада́м же лику́є, Владі́ко,* і Ё́ва ні́ні, від у́зів визволя́ючись, ра́дується, взива́ючи:* Ти, Хри́сте, Той, Хто всі́м подає́ воскресіння́.

І ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в. Амі́нь.

Богородичний (г.1): Ко́лі Гаври́л звіща́в то́бі, Ді́во: Ра́дуйся,* – із го́лосом вопло́чувався Владі́ка всіх* у то́бі, святі́м киво́ті,* як мо́вив пра́ведний Даві́д:* Яві́лася ти просто́рішою небес́,* що носі́ла Створи́теля твого́.* Сла́ва Тому́, що всели́вся в те́бе,* сла́ва Тому́, що пройшо́в із тебе́,* сла́ва Тому́, що ві́зволив нас рі́здво́м твої́м.

Прокімен (г. 1)

Будь, Го́споди, ми́лість Тво́я на нас, бо упова́ли ми на Те́бе (Пс. 32,22).

- Ра́дуйтеся, пра́ведні, у Го́споді, пра́вим нале́жить похва́ла (Пс. 32,1).

Апостол - Еф. 5, 9-19

Браття, поведі́ться, як ді́ти сві́тла. Плі́д сві́тла є́ в усьому́, що добре́, що справе́дливе та правди́ве. Шука́йте пильно́ того́, що Господе́ві подо́бається. Не приста́вайте до безплі́дних ді́л темря́ви а́ радше́ їх гані́те, бо що́ ті люди́ пота́й робля́ть, соромно́ ї́ казати́. Все, що гані́ться, стає́ явним у сві́тлі, і все, що виявля́ється, стає́ сві́тлом. Тому́ говорі́ть: «О ти, що спи́ш, проки́нься, встань із мертвих, і Хри́стос тебе́ осві́тить». Тож уважа́йте пильно́, як має́те поводити́ся: не як немудрі́, але́ як мудрі́, використову́ючи час, бо дні́ лихі́. Тому́ не буді́ть необа́чні, але́ зрозумі́йте, яка́ Господня́ во́ля. Не пива́йтеся ви́ном, що доводи́ть до розпо́сти, але́ сповню́йтеся Ду́хом. Проказу́йте між собо́ю вго́лос псалми́ й гимни́ та духо́вні пі́сні, співа́йте та просла́вля́йте у серця́х ваших Го́спода.

Алилуя (г. 1)

- Бог, що верші́ть відомсту́ за ме́не і підкори́в наро́ди мені́ (Пс. 17,48).
- Ти вели́чно спаса́єш ца́ря Свого́ і тво́риш ми́лість помазани́кові Своє́му Даві́дові і сі́мені його́ дові́ку (Пс. 17,51).

Євангелія - Лк. 12, 16-21.

Сказав Господь притчу оцю: В одного багача земля вродила гарно. Почав він міркувати, кажучи сам до себе: що мені робити? Не маю де звести урожай мій І каже: – Ось що я зроблю: розберу мої стодоли, більші побудую і зберу туди все збіжжя і ввесь мій достаток, і скажу душі моїй: душе моя, маєш добра багато в запасі на багато років! Спочивай, їж, пий і веселися! Бог сказав до нього: – Безумний, цієї ж ночі душу візьмуть у тебе, і те, що ти зібрав, кому воно буде? Отак воно з тим, хто збирає для себе, замість багатіти у Бога.

Причасний

Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх (Пс. 148,1). Аلیلу́я, аلیلу́я, аلیلу́я.



ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.

Купол церкви Як було оголошено, ми розпочнемо збір для фінансування розпису інтер'єру куполу церкви. Цей проект буде присвячений пам'яті о. Євгена Галицького про першу річницю його відходу у вічне життя. Це водночас і данина самовідданих праці отця Євгена в будівництві цієї церкви. Це буде знаком нашої прихильності до всього, що він зробив за час, проведений з нами. **Будь ласка, виберіть свій конверт, який знаходиться в притворі**



ДОМАШНЄ ПЕЧИВО є завжди бажане і потрібне в Церковні Залі щоб подавати з кавою в неділю після наших Служб Божих.

KITCHEN SCHEDULE

Varenyky - Pyrohy

Tuesday November 26 – 12pm – Peeling
Wednesday November 27 – 9am - Preparation
Thursday November 28 – 9am – Pinching

Varenyky - Pyrohy

Tuesday December 3 – 12pm – Peeling
Wednesday December 4 – 9am - Preparation
Thursday December 5 – 9am – Pinching

Holubsti – Cabbage Rolls (1 day only)

Wednesday December 11 – 9am - Rolling

SALES EVERY FRIDAY FROM 11AM TO 5PM

Antiphon 1 "Bless the Lord, O my soul..."

Antiphon 3 "Remember us, O Lord..."

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 1: (pg.329) Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 1 (pg.330) You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 1 (pg.331) When Gabriel uttered to you, O Virgin, his 'Rejoice!'* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.* As the just David said,* you have become wider than the heavens carrying your Creator.* Glory to Him Who dwelt in you!* Glory to Him Who came forth from you!* Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokeimenon, Tone 1 (pg.332)

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

- Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

Epistle - Ephesians 5:9-19

Brethren, walk as children of light (for the fruit of the Spirit is in all goodness, righteousness, and truth), finding out what is acceptable to the Lord. And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. For it is shameful even to speak of those things which are done by them in secret. But all things that are exposed are made manifest by the light, for whatever makes manifest is light. Therefore, He says: "Awake, you who sleep, arise from the dead, And Christ will give you light." See then that you walk circumspectly, not as fools but as wise, redeeming the time, because the days are evil. Therefore, do not be unwise, but understand what the will of the Lord is. And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit, speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord.

Alleluia, Tone 1 (pg.332)

- God gives me vindication, and has subdued peoples under me.
- Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Psalm 17:48,51)

Gospel - Luke 12:16-21

The Lord told this parable: "The ground of a certain rich man yielded plentifully. And he thought within himself, saying, 'What shall I do, since I have no room to store my crops?' So he said, 'I will do this: I will pull down my barns and build greater, and there I will store all my crops and my goods. And I will say to my soul, "Soul, you have many goods laid up for many years; take your ease; eat, drink, and be merry." But God said to him, 'Fool! This night your soul will be required of you; then whose will those things be which you have provided?' "So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).* Alleluia, alleluia,* alleluia.



ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!

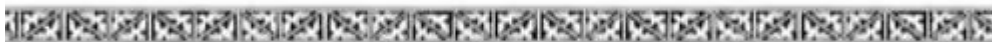
The Dome - As has been announced, we have begun the collection to fund the painting of the interior of the church dome. This project will be in memory of Fr. Eugene Halitsky on the first year of his passing. It is both a tribute to all of Fr. Eugene's dedicated work in the building of this church, and it is a token of our affection for everything he has done during his time with us. **Please pick up your envelope which is located in the narthex.**



HOME BAKED GOODS are always welcome and needed in the Church Hall for coffee and fellowship time after our Sunday Divine Liturgies

DONATIONS If you are making a donation to the church and wish it to remain anonymous, please inform us in writing of your intention and indicate if this would be for one particular donation or on a continuing basis.

ПОЖЕРТВИ Якщо ви робите пожертву на церкву та бажаєте, щоб вона залишалася анонімною, будь ласка, повідомте нам письмово про свій намір і вкажіть, що це буде для однієї конкретної пожертви або на постійній основі.



MOLEBEN TO CHRIST EMMANUEL Beginning November 20, the Moleben to Emmanuel will be served at 6:00pm every Wednesday during the Nativity Fast. *O Come, O Come, Emmanuel...*

МОЛЕБЕНЬ ДО ХРИСТА ЕММАНУЇЛА Починаючи з 20 листопада,, будемо служити молебень до Еммануїла о 18:00 що середі під час Пилипівки. *Прійди, прийди, Еммануїл..*

St. Nicholas Program – Our Ukrainian Catholic Church of St. Vladimir and Olga, currently has a Ukrainian Heritage class under the leadership of Maria Kis, which has also begun preparations for the St. Nicholas concert, which will take place in the church hall on December 8, 2024 after the Divine Liturgy.

Українська Католицька Церква святих Володимира та Ольги мають класи української спадщини під керівництвом Марії Кіс. А теж розпочинають підготовку до свята св. Миколая, яке відбудеться в церковній залі 8 грудня 2024 року після Божественної Літургії.»

Safeguarding - The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's Eparchial Safeguarding Policy is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, Parish Coordinator of Care Dr. Nicolette Carlan at email: ncarlan@sympatico.ca or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Єпархіальний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східньої Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора, Парафіяльного Координатора Захисту Dr. Nicolette Carlan на імейл ncarlan@sympatico.ca, або Анет Гривни, Єпархіального Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіальній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Break for Jesus 2025 Catechetical Camp: Attention children in grades 3-8! March 9-15, 2025 at Mount Mary Retreat Centre in Ancaster. ONLINE registration starts Sunday, November 24 at 6pm, at www.b4j.ca. Please enter code B4J2025. Registration will close when we reach the maximum number of participants. The program is bilingual. Space is very limited, so please register quickly.

«Відпочині з Христом» Катехитичний Табір 2025 : Для дітей 3-8 класів! 9-15 березня, 2025 на Горі Марії в Анкастері. ОНЛАЙН реєстрація починається в неділю 24 листопада о год. 6-ій веч. Зайдіть на сайт www.b4j.ca. та введіть код B4J2025. Програма є двомовна. Реєстрація закривається, коли всі місця будуть заповнені. Місця дуже обмежені - не відкладайте!

Words of Wisdom

Abba Makarius said: If you rebuke someone and do it with anger, you have allowed a passion to control you. You have not saved anyone and have destroyed yourself.

Авва Макарій сказав: «Якщо ви докоряєте комусь і робите це з гнівом, ви дозволили пристрасті керувати собою». Ви нікого не врятували і знищили себе.



What? When?

December 1 – Christmas Food Orders due

December 8 – St. Nicholas – one Bilingual Divine Liturgy, soup lunch and program

December 15 – UNO – St. Nicholas Celebration

December 24 – Christmas Eve - Свят Вечір

December 25 – Christmas Day

1-го грудня – Кухня – Терміни замовлення їжі на Різдво

8-го грудня – Концерт Святого Миколая - Парафіяльний зал

15-го грудня – Концерт Святого Миколая – UNF/УНО

24-го грудня - Свят Вечір

25-го грудня- Різдво Христови



Christmas Kitchen Orders

Varenyky - Pyrohy

Potato and cheese
Saurekraut - Kapusta
Prune (By request)

Holubtsi -
Cabbage Rolls

Regular with Meat
OR
Meatless

Borscht

City Chicken

Tourtiere - Large

Mushroom Sauce

Kapusta with Kobassa

Stuffed Peppers (limited)

Meatloaf

Shepherd's Pie

Kapusta Buns (by request)

ALL orders must be placed by December 1st.

Please call 519.973.4872 ext 4



JOIN US FOR A

CHRISTMAS MARKET

DECEMBER 7, 2024
FROM 1 - 4PM

Ukrainian National Federation
1033 Ottawa Street, Windsor, Ontario

Food, arts, crafts and so
much more!!

CASH ONLY

Monday, November 18, 2024

Holy Martyrs Plato (286-305) and Roman (305).

1 Timothy 5:1-10 Luke 17:20-25

Tuesday, November 19, 2024

Holy Prophet Obadiah (Abdias); the Holy Martyr Barlaam.

1 Timothy 5:11-21 Luke 17:26-37

Wednesday, November 20, 2024

Forefeast of the Entrance of the Most Holy Mother of God into the Temple. Blessed Josaphata Hordashevskia, First Superior of the Sisters Servants of Mary Immaculate (+1919). Our Venerable Father Gregory of Decapolis (842). Our Holy Father Proclus, Archbishop of Constantinople (446).

Galatians 6:11-18 Luke 16:19-31

6:00 pm – Moleben to Emmanuel

Thursday, November 21, 2024

Entrance into the Temple of our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary

Hebrews 9:1-7 Luke 10:38-42, 11:27-28

10:00 am – Festal Divine Liturgy (Ukr)

6:00 pm – Festal Divine Liturgy (Eng)

Friday, November 22, 2024

Post-feast of the Entrance of the Mother of God. Holy Apostle Philemon and those with him

2 Timothy 1:1-2, 8-18 Luke 19:12-28

Saturday, November 23, 2024

Post-feast of the Entrance of the Mother of God. Our Holy Fathers Amphilochius, Bishop of Iconium (4th c.) and Gregory, Bishop of Agrigentum (7th c.).

Galatians 5:22-6:2 Luke 10:19-21

5:00 pm – Vigil Divine Liturgy (Eng.) – For the parishioners

Sunday, November 24, 2024

Twenty-seventh Sunday after Pentecost, Tone 2. Post-feast of the Entrance of the Mother of God. Holy Great-Martyr Catherine (310-13). Holy Great-Martyr Mercurius (249-51).

Ephesians 6:10-17 Luke 13:10-17

9:00 am – Divine Liturgy (Ukr.) – For the parishioners

11:00 am – Divine Liturgy (Eng.) – For the parishioners

Понеділок, 18-го листопада, 2024

Свв. мчч. Платона й Романа
1 Тим. 5, 1-10. Лк. 17, 20-25.

Вівторок, 19-го листопада, 2024

Св. прор. Авдія Св. мч. Варлаама
1 Тим. 5, 11-21. Лк. 17, 26-37.

Середа, 20-го листопада, 2024

Прп. Йосафати Гордашевської, Передсвяття Введення у храм Пресвятої Богородиці, Прп. Григорія Декаполіта, Св. Прокла, аеп. Царгородського Блаж. сщмч. Йосафата Коциловського, еп. Перемишльського
Гал. 6, 11-18. Лк. 16, 19-31.
18:00 - Молебень до Еммануїла

Четвер, 21-го листопада, 2024

Введення у храм Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії \
Євр. 9, 1-7. Лк. 10, 38-42; 11, 27-28.
10:00 - Божественна літургія (укр.)
18:00 - Божественна літургія (анг.)

П'ятниця, 22го листопада, 2024

Св. ап. Филимона і тих, що з ним
2 Тим. 1, 1-2; 8-18. Лк. 19, 12-28.

Субота, 23-го листопада, 2024

Свв. Амфілохія, еп. Іконійського, і Григорія, еп. Акрагантійського
Гал. 5, 22 - 6, 2. Лк. 10, 19-21.
17:00 - Божественна літургія (анг.) - За парафіянами

Неділя 24-го листопада, 2024

Неділя 27-ма по Зісланні Святого Духа., Св. вмч. Катерини, Св. вмч. Меркурія
Еф. 6, 10-17. Лк. 13, 10-17.
9:00- Божественна літургія (укр.) - За парафіянами
11:00 - Божественна літургія - (анг.)- За парафіянами

Weekly Collections

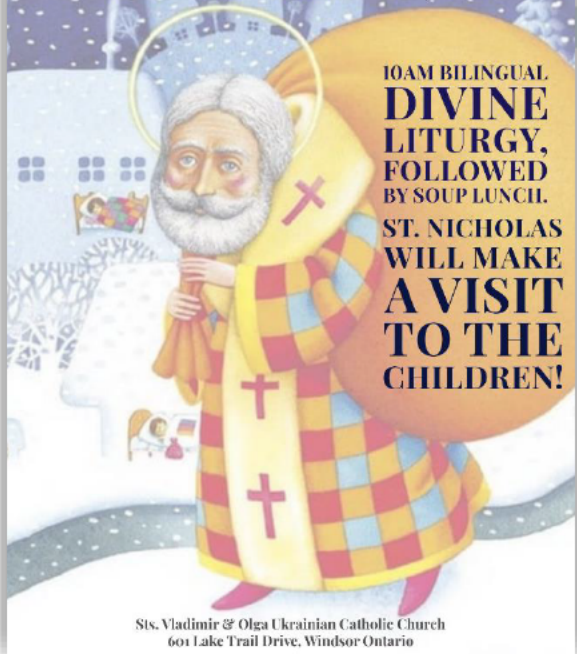
November 4, 2024 – November 10, 2024

[REDACTED]

[REDACTED]

Thank you for your generosity! For more information on how to support your parish, please visit our website.

SAINT NICHOLAS SUNDAY SUNDAY DECEMBER 8TH, 2024



SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession – Saturday 3pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@xplornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com

